

# Domingo de Ramos

## Entrada

Ingrediénte Dómino in sanctam civitátem,  
Hebraeórum púeri resurrecti-  
nem vitae pronuntiántes,  
cum ramis palmárum: «Hosán-  
na, clamabant, in excélsis».  
Cúmque audísset pópulus, quod  
Iesus veníret Ierosólymam,  
exiérunt óbviám ei.  
cum ramis palmárum: «Hosán-  
na, clamabant, in excélsis».

*Al entrar el Señor en la santa  
ciudad,  
los niños hebreos, anunciando la  
resurrección de la vida,  
con ramos de palma aclamaban:  
«Hosanna en el cielo».  
Al oír el pueblo que Jesús venía  
a Jerusalén,  
salieron a su encuentro,  
con ramos de palma aclamaban:  
«Hosanna en el cielo».*

## Tracto (fragmento, salmo 21,2)

Deus, Deus meus, réspice in me:  
quáre me dereliquísti?  
Longe a salute mea verba delic-  
tórum meórum.

*Dios mío, Dios mío, mírame.  
¿Por qué me has abandonado?  
A pesar de mis gritos, mi ora-  
ción no te alcanza.*

## Gradual (Filipenses 2, 8. 9)

Christus factus est pro nobis  
obédiens usque ad mortem,\*  
mortem autem crucis.

*Cristo se hizo por nosotros obe-  
diente hasta la muerte, y una  
muerte de cruz.*

Propter quod et Deus illum exaltávit et donávit illi nomen,\* quod est super omne nomen,

*Por eso Dios lo exaltó sobre todo y le concedió el Nombre-sobre-todo-nombre;*

## Credo

Credo in unum Deum.  
Patrem omnipoténtem, factórem caeli et terrae, visibílium omnium et invisibílium.

*Creo en un solo Dios,  
Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.*

Et in unum Dóminum Iesum Christum, Filium Dei Unigénitum.

*Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,*

Et ex Patre natum ante ómnia saécula.

*nacido del Padre antes de todos los siglos:*

Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero.

*Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho;*

Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt.

*que por nosotros los hombres, y por nuestra salvación, bajó del cielo,*

Qui propter nos hómínes et propter nostram salutem descendit de caelis.

*y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre,*

Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine, et homo factus est.

*y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,*

Crucifixus étiam pro nobis sub Póntio Pilato; passus et sepúltus est.

*y resucitó al tercer día, según las Escrituras,*

Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras.

*y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;*

Et ascéndit in caelum: sedet ad dexteram Patris.

*y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.*

Et íterum ventúrus est cum glória, iudicáre vivos et mórtuos, cuius regni non erit finis.

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit.

*Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,*

Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas.

Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám.

Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum.

Et exspécto resurrectionem mortuórum.

Et vitam ventúri saeculi. Amen.

*que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.*

*Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.*

*Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.*

*Espero la resurrección de los muertos*

*y la vida del mundo futuro. Amén.*

### **Ofertorio (salmo 68, 21. 22)**

Impropérium exspectávit cor meum, et misériam:

et sustínui qui simul contristatúr, et non fuit:

consolántem quaesívi, et non inveni:

et dedérunt in escam meam fel, et in siti mea potavérunt me aceto.

*La afrenta me destroza el corazón, y desfallezo.*

*Espero compasión, y no la hay;*

*consoladores, y no los encuentro.*

*En mi comida me echaron hiel, para mi sed me dieron vinagre.*

### **Sanctus**

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt caeli et terra glória tua.

Hosanna in excélsis.

Benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Hosánna in excélsis.

*Santo, Santo, Santo es el Señor Dios del Universo.*

*Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.*

*Hosanna en el cielo.*

*Bendito el que viene en nombre del Señor.*

*Hosanna en el cielo.*

## **Agnus Dei**

Agnus Dei, qui tollis peccáta  
mundi,miserére nobis.

*Cordero de Dios, que quitas el  
pecado del mundo, ten piedad de  
nosotros.*

Agnus Dei, qui tollis peccáta  
mundi,miserére nobis.

*Cordero de Dios, que quitas el  
pecado del mundo, ten piedad de  
nosotros.*

Agnus Dei, qui tollis peccáta  
mundi,dona nobis pacem.

*Cordero de Dios, que quitas el  
pecado del mundo, danos la paz.*

## **Comuni3n (Mateo 26, 42 )**

Pater, ni non potest hic calix  
transire, nisi bibam illum:  
fiat voluntas tua.

*Padre, si este c3liz no puede pa-  
sar sin que yo lo beba,  
h3gase tu voluntad.*